

AMENDMENTS TO REGULATIONS WITH EFFECT ON 05.04.2017

Chapter III TRACK RACES

§ 18 Tempo Race§ 18 テンポ・レース*(chapter introduced on 14.10.16)*Definition定義

- 3.2.259 The Tempo Race is a speciality in which the final placings are determined according to accumulated points won by riders during the sprints and by taking laps.
テンポ・レースは、最終成績をスプリントおよび周回獲得による得点により決定する競技である。

Organisation of the competition競技の運営

- 3.2.260 Except for the specific details (even implicit) in this sub-section, the rules of the Points Race shall apply equally to the Tempo Race.
この条項における具体的な詳細(暗示されるものも)を除き、ポイント・レースの規則は等しくテンポ・レースに適用されるものとする。

- 3.2.261 After the first ~~5~~ **4** laps, sprints shall be conducted every lap. After the completion of four laps, the bell will be rung to indicate the start of the sprint laps.
最初の5周以降、毎周回スプリントが行われる。競技の~~5~~ **4**周回を完了した後、それ以後のスプリントラップの開始を示すベルが鳴らされる。

- 3.2.262 The first rider in each sprint shall be awarded 1 point, including for the final sprint. Any rider that gains a lap on the main field is awarded **20 points** ~~4 points~~.
最終スプリントを含む各スプリントにおける1位競技者には1点を与える。主集団に追いついた競技者には**20点** ~~4点~~を与える。

~~Any rider caught up by the main peloton must immediately leave the track and loses points accrued in this race. Their ranking will be determined by the number of riders remaining on the track at this moment.~~

~~主集団に追いつかれた競技者は直ちにトラックを離れなければならない。かつこのレースで得たポイントを失う。その時点においてトラックに残っていた競技者数を考慮して順位を与えられる。~~

*(text modified on 28.01.17, 05.04.17)*Race Procedure競技の手順

- 3.2.263 Before the start, half of the riders shall be lined up along the railings, the other half lining up in single file in the sprinter's lane.
スタート前、競技者の半数は外柵に沿って並び、残りの半分はスプリンター・レーンに一列に並ぶ。
- 3.2.264 A flying start shall be taken after a neutralised lap during which the riders shall ride in a compact group at a moderate speed.
稠密な集団での適度な速度による1周の競技外周回の後、フライング・スタートにより競技を開始する。

3.2.050 Table of sprint competitions
スプリント組合せ表

WORLD CUP AND WORLD CHAMPIONSHIPS / ワールドカップおよび世界選手権大会

STARTERS	SYSTEM	EVENT	COMPOSITION	1st	Other(s)
28	4 best riders skip 1/16th Finals 12 X 2 ⇒ 1 = 12	1	N1 –	1A	Ranked 17 to 28 according to 200 m TT 17位から28位 は200 m TT の 結果により 順位決定
		2	N2 –	2A	
		3	N3 –	3A	
		4	N4 –	4A	
		5	N5 – N17 28	5A	
		6	N6 – N18 27	6A	
		7	N7 – N19 26	7A	
		8	N8 – N20 25	8A	
		9	N9 – N21 24	9A	
		10	N10 – N22 23	10A	
		11	N11 – N23 22	11A	
		12	N12 – N24 21	12A	
		13	N13 – N25 20	13A	
		14	N14 – N26 19	14A	
		15	N15 – N27 18	15A	
		16	N16 – N28 17	16A	
16	1/8 Finals 8 X 2 ⇒ 1 = 8	1	1A – 9 16A	1B	Ranked 9 to 16 according to 200 m TT 9位から16位は 200 m TT の 結果により 順位決定
		2	2A – 10 15A	2B	
		3	3A – 11 14A	3B	
		4	4A – 12 13A	4B	
		5	5A – 13 12A	5B	
		6	6A – 14 11A	6B	
		7	7A – 15 10A	7B	
		8	8A – 16 9A	8B	
8	1/4 Finals 4 X 2 ⇒ 1 = 4 (in 2 heats, 3 if required)	1	1B – 5 8B	1C	Ranked 5 to 8 according to 200 m TT 5位から8位は200 m TT の結果により順位 決定
		2	2B – 6 7B	2C	
		3	3B – 7 6B	3C	
		4	4B – 8 5B	4C	
4	1/2 Finals 2 X 2 ⇒ 1 = 2 (in 2 heats, 3 if required)	1	1C – 3 4C	1D1	1D2
		2	2C – 4 3C	2D1	2D2
4	Finals 2 X 2 ⇒ 1 = 2 (in 2 heats, 3 if required)	1	1D1 – 2D1	1 st (gold)	2 nd (silver)
		2	1D2 – 2D2	3 rd (bronze)	4 th

(text modified on 26.08.04; 10.06.05; 20.06.14; 14.10.2016; 05.04.17).